

## 可持续发展目标和土著人民的权利

(国际世界语协会参加 2016 年 7 月 11 日——15 日在日内瓦联合国万国宫举行的土著人民权利专家机制第 9 届会议的发言)

(2016年7月13日星期三)

议 程 (7)

主席女士，尊敬的土著居民代表，女士们，先生们，大家好！

我叫斯特凡诺·凯勒，来自国际世界语协会，它是由使用一种公平中立的国际语言 Esperanto（世界语）的群体组成的世界组织。

所谓可持续发展不仅局限于自然环境，它还涵盖人在其环境中的位置和角色。这就特别关系到土著人民，关系到他们的传统认知、生活方式、文化、语言以及他们与环境的关系。

众所周知，生物及语言的多样性是不可分割、相互关联、彼此依存的。因语言多样性的流失而导致对生活多样性传统知识的流失是非常值得关注的，因为这两者是生物多样性与我们持续生存的本质条件。

我将重申2011年在德国波恩举行的第64届联合国非政府组织大会宣言中的两段话，其内容为2012年“里约+20”峰会可持续发展论题做了准备。

(我们非政府组织)：“……致力于促进文化、语言和种族多样性，促进各国人民之间，包括土著人民在内的团结互惠……”

以下是国际世界语协会宣言中提出的一段话：

“我们呼吁不仅要尊重这些民族（种族）语言，而且要把它纳入教育体系，因为它包含了与之相关的自然环境的复杂情况，同时还要考虑集简单易学、清楚了、中立性于一体的在本质上具有可持续性的中立国际语的潜在力量。”

在第9届土著人民权利专家机制会议上，一些发言者提出，会议分发的文件要使用联合国六种工作语言，应该像通常那样，不仅仅使用英语，这是十分重要和必要的。还有人则强调母语教育的重要性，以及重视土著人民的语言权利等问题。我们对此表示支持。

正是出于对平等交流的追求——确保交流者交流的平等权利受到重视，7月26日，将举行世界级的庆典世界语日——语言公平日。129年前，国际语 Esperanto（世界语）的第一书于这一天公布于世。

如果您想感受不同民族的代表之间，以平等尊重的方式互相交流学习的盛况，我们将邀请您参加2016年7月23日至30日，在斯洛伐克尼特拉举行的，有来自世界六十多个国家，1200余代表参加的国际世界语大会。在这盛大的世界性集会上，人们无需翻译，没有语言隔阂，共同讨论《社会公平与语言公平》的议题。会议唯一的工作语言就是 Esperanto（世界语），这是每个参会者都能应用的语言。在此，谨以诚挚的友谊邀请您去感受这有趣而丰富的气氛。

感谢您的聆听。

感谢翻译的辛劳！

( 翻译：魏玉斌)

<http://www.linguistic-rights.org/eventoj/eventoj.html#EMRIP9>

<http://www.un.org/wcm/webdav/site/dpingorelations/shared/Final%20Declaration/BonnChi.pdf>

<http://www.linguistic-rights.org/esperanto-tago>

<http://www.uea.org> | <http://www.esperanto.net> | <http://www.lernu.net> | <http://www.terralingua.org>

<http://esperanto.cri.cn/2521/2016/10/10/165s189250.htm> | [http://www.espero.com.cn/2016-07/19/content\\_38915743.htm](http://www.espero.com.cn/2016-07/19/content_38915743.htm)